



Installation Manual



- UWAGA! Nie używać koordynatora CO10RF razem z UG800
- Koordinátor CO10RF nepoužívejte společně s UG800.
- Не використовуйте координатор CO10RF одночасно з інтернет шлюзом UG800!
- Не використовуйте координатор CO10RF одночасно з інтернет шлюзом UG800!

Wprowadzenie

Uniwersalna bramka UG800 jest kluczowym produktem dla SALUS Smart Premium i obsługuje integrację chmury z AWS IoT i innymi platformami chmurowymi z dostosowywaniem oprogramowania układowego. Jest to idealne rozwiązanie do łączenia wielu urządzeń bezprzewodowych Zigbee z chmurą w systemie inteligentnego domu za pomocą smartfona lub komputera przez Internet. Do jednej bramki można podłączyć do 200 urządzeń. Wejdź na www.saluscontrols.com, aby pobrać podręcznik w formacie PDF.

Zgodność produktu

Ten produkt jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i innymi stosownymi przepisami dyrektyw 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2014/53/UE i 2011/65/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem adres internetowy: www.saluslegal.com.

(P) 2405-2480MHz; <20dBm (Wifi)

Bezpieczeństwo

Używać zgodnie z przepisami. Tylko do użytku w pomieszczeniach. Urządzenie powinno być całkowicie suche. Zasilacz AC/DC należy podłączyć do gniazdka, które musi znajdować się w pobliżu urządzenia i musi być łatwo dostępne. Bramka posiada stopień ochrony IP30. Przed czyszczeniem urządzenia suchą szmatką należy odłączyć je od zasilania. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do montażu na wysokości ≤ 2 m. Należy używać wyłącznie zasilaczy wymienionych na tylnej pokrywie. Maksymalna temperatura otoczenia wynosi 40°C.

Úvod

Nová univerzální brána je klíčovým produktem pro SALUS Smart Home, která podporuje integraci cloudu do AWS IoT a dalších cloudových platform s přizpůsobením firmwaru. To vám nabídne ideální řešení pro připojení více bezdrátových zařízení Zigbee ke cloudu v systému chytré domácnosti pomocí smartphonu nebo počítače přes internet. K jedné bráně můžete připojit až 200 zařízení. Verzi manuálu ve formátu PDF najdete na www.saluscontrols.com.

Shoda výrobku

Tento výrobek je v souladu se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2014/53/UE a 2011/65/EU. Plné znění prohlášení o shodě EU je k dispozici na internetové adrese www.saluslegal.com.

(P) 2405-2480MHz; <20dBm (Wifi)

Bezpečnostní informace

Používejte v souladu s předpisy. Pouze pro vnitřní použití. Udržujte zařízení zcela suché. AC/DC adaptér by měl být zapojen do zásuvky, která musí být umístěna v blízkosti zařízení a musí být snadno dostupná. Brána má krytí IP30. Před čištěním zařízení suchým hadříkem odpojte. Zařízení je vhodné pouze pro montáž ve výškách ≤ 2 m. Používejte pouze napájecí zdroje uvedené na zadním krytu. Maximální provozní teplota okolí je 40°C.

Введение

НОВЫЙ универсальный шлюз является ключевым продуктом для умного дома SALUS и поддерживает облачную интеграцию с AWS IoT и другими облачными платформами с настройкой прошивки. Это станет идеальным решением для подключения нескольких беспроводных устройств Zigbee к облаку в системе «умный дом» с помощью смартфона или компьютера через Интернет. К одному шлюзу можно подключить до 100 устройств. Перейдите на сайт www.salus-controls.com, чтобы получить PDF-версию руководства.

Оборудование соответствует директивам

Данный продукт соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям Директив 2014/30/ЕU, 2014/35/ЕU, 2014/53/ЕU и 2011/65/ЕU. Полный текст Декларации соответствия ЕС доступен по следующему адресу интернет-адресе: www.saluslegal.com.

(P) 2405-2480MHz; <20dBm (Wifi)

Информация по безопасности

Используйте в соответствии с правилами. Использование только в помещении. Держите устройство полностью сухим. Адаптер переменного/постоянного тока должен подключаться к сетевой розетке, которая должна находиться рядом с устройством и быть легко доступной. Шлюз имеет класс защиты IP30. Отключите устройство, прежде чем протирать его сухой тканью. Оборудование подходит только для монтажа на высоте ≤ 2 м. Используйте только блоки питания, указанные на задней обложке. Максимальная рабочая температура окружающей среды составляет 40°C.

Вступ

НОВИЙ універсальний шлюз є ключовим продуктом для розумного будинку SALUS і підтримує хмарну інтеграцію з AWS IoT та іншими хмарними платформами з налаштуванням прошивки. Це стане ідеальним рішенням для підключення декількох бездротових пристроїв Zigbee до хмари в системі «розумний дім» за допомогою смартфона або комп'ютера через Інтернет. До одного шлюзу можна під'єднати до 100 пристроїв. Перейдіть на сайт www.salus-controls.com, щоб отримати PDF-версію керівництва.

Відповідність продукції

Цей продукт відповідає основним вимогам та іншим відповідним положенням Директив 2014/30/ЕU, 2014/35/ЕU, 2014/53/ЕU та 2011/65/ЕU. Повний текст Декларації відповідності ЄС доступний за наступною адресою інтернет-адреси: www.saluslegal.com.

(P) 2405-2480MHz; <20dBm (Wifi)

Інформація з техніки безпеки

Використовувати згідно з правилами. Тільки для використання в приміщенні. Зберігайте пристрій абсолютно сухим. Адаптер змінного/постійного струму повинен бути підключений до розетки, яка повинна знаходитися поруч з пристроєм і бути легкодоступною. Шлюз має ступінь захисту IP30. Перед чищенням пристрою сухою ганчіркою від'єднайте його від мережі. Обладнання придатне для монтажу лише на висоті ≤ 2 м. Використовуйте тільки джерела живлення, вказані на задній кришці. Максимальна температура робочого середовища – 40°C.

Objasnienia symboli na etykietce produktu

Vysvetlení symbolu na štítku produktu

Пояснения к символам на этикетке продукта

Пояснення символів на етикетці продукту

	Wejście	Brána	ворота	Шлюз
	Znak UKCA	Znacka UKCA	UKCA Марка	Знак UKCA
	Znak CE	Znacka CE	Маркировка CE	Маркування CE
	Zgodność z rosyjskimi normami	Ruská konformita Oznacit	Российское соответствие Отметка	Російська відповідність Відмітка
	Sprzet III klasy ochronności	Zařízení třídy III	Оборудование класса III	Обладнання класу III
	Recykling	Recyklace	Переработка	Переробка
	Zasilanie prądem stałym	Stejnosporné	Постоянное напряжение	Постійне оновлення
	Maks. temperatura pracy 40°C	Max. Provozní teplota 40°C	Макс. Операционная температура 40°C	Макс.темпер. робочого середовища 40°C
	Stopień ochrony IP30 30; Ochrona przed gwałtami stałymi powyżej 2,5 mm; Brak ochrony przed wnikaniem wody	Ochrana proti vniknutí Hodnocení: 30; Chráněno proti pevným předmětům nad 2,5 mm; Žádná ochrana na vodě.	Степень защиты: 30; Защищен от твердых предметов размером более 2,5 мм; Никакой защиты на воде.	Ступінь захисту: 30; Захищений від твердих предметів розміром понад 2,5 мм; Ніякого захисту від води.
	Adapter	Adaptér	Адаптер	Адаптер
	Znaki TUV i GS	Znacky TUV a GS	Знаки TUV и GS	Знаки TUV i GS
	Znak zweryfikowany ETL	Ověřená značka ETL	Знак подтверждения ETL	Знак підтвердження ETL
	Polaryzacja zacisków wyjściowych zasilania	Polarita výstupních silových svorek	Пolarityность власти выходные клеммы	Пolarityність вихідних клем
	Sprzet II klasy ochronności	Zařízení třídy II	Оборудование класса II	Обладнання класу II
	Do użytku wewnątrz	Pouze pro vnitřní použití	Только для внутреннего использования	Тільки для внутрішнього використання
	Cechowanie efektywności energetycznej	Energetická účinnost Označení	Маркировка энергоэффективности	Маркування енергоефективності
	Znak RCM	Znacka RCM	RCM Марка	RCM Марка

Opis diod LED

Светодиод Описание

	Bramka połączona z Internetem i chmurą	Brána je připojena k internetu a cloudu	Интернет-шлюз подключен к интернету и облаку	Інтернет-шлюз підключений до інтернету
	Brak połączenia z Internetem i chmurą	Bez připojení k internetu a cloudu	Нет соединения с интернетом и облаком	Немає з'єднання з інтернетом і хмарою
	Sieć ZigBee zamknięta	Sít ZigBee je uzavřena	Сеть ZigBee закрыта	Мережу ZigBee закрито
	Identyfikacja sparowanych urządzeń	Režim identifikace	Режим идентификации	Режим ідентифікації
	Sieć ZigBee otwarta (wysyłanie i dodawanie urządzeń)	Sít ZigBee je otevřena (vychlédávání / přidávání zařízení)	Сеть ZigBee открыта (поиск/добавление устройств)	Мережу ZigBee відкрито (пошук/додавання пристроїв)
	Przekroczenie maksymalnej liczby urządzeń w sieci ZigBee	Přísíl mnoho zařízení připojených k síti ZigBee	Слишком много подключенных устройств к сети ZigBee	Занадто багато підключених пристроїв до мережі ZigBee
	Bramka połączona z routerem przez LAN lub Wi-Fi	Brána je připojena k routeru přes LAN nebo WIFI	Интернет-шлюз подключен к роутеру через LAN или по Wi-Fi	Інтернет-шлюз під'єднаний до роутера через LAN або через Wi-Fi
	Bramka nie jest połączona z routerem przez sieć LAN lub Wi-Fi.	Brána není připojena ke směrovači prostřednictvím sítě LAN nebo Wi-Fi.	Шлюз не подключен к маршрутизатору по локальной сети или Wi-Fi	Шлюз не під'єднаний до маршрутизатора через локальну мережу або Wi-Fi

Instalacja w trybie online - przy użyciu kabla Ethernet

(z Internetem za pomocą aplikacji SALUS Premium)

Instalace v režimu Online - pomocí kabelu Ethernet

(s připojením k internetu přes aplikaci SALUS Premium)

Установка в режиме Online - с использованием кабеля Ethernet

(с подключением к Интернету через приложение SALUS Premium)

Встановлення в режимі Online - з використанням кабелю Ethernet

(з підключенням до Інтернету через додаток SALUS Premium)

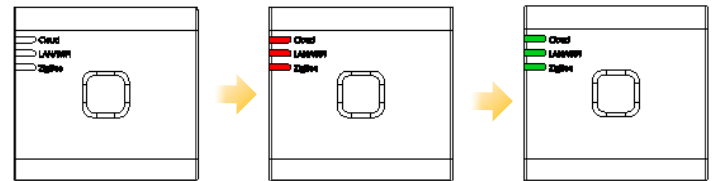


Po włączeniu bramki do zasilania i podłączeniu jej do routera poczekaj, aż wszystkie diody LED zaświecą się na zielono.

Po zapnutí brány a připojení k routeru počkejte, dokud se všechny LED diody nerozsvítí zeleně.

После включения шлюза и его подключения к маршрутизатору подождите, пока все светодиоды не загорятся зеленым цветом.

Після увімкнення шлюзу і його підключення до маршрутизатора почекайте, поки всі світлодіоди не загоряться зеленим кольором.

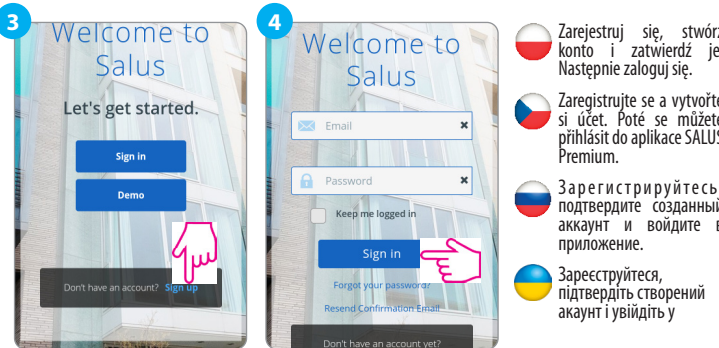


Ten produkt musi być używany z aplikacją SALUS Premium. Może być używany z wersją mobilną dostępną w Google Play i App Store lub w aplikacji internetowej, korzystając z następującego linku: eu.premium.salusconnect.io

Tento produkt je nutné používat s aplikací SALUS Premium. Lze použít s mobilní verzí dostupnou na Google Play a App Store nebo s webovou aplikací na následujícím odkazu: eu.premium.salusconnect.io

Этот продукт должен использоваться с приложением SALUS Premium. Можно использовать с мобильной версией, доступной в Google Play и App Store, или с веб-приложением, перейдя по следующей ссылке: eu.premium.salusconnect.io

Цей продукт має використовуватися з додатком SALUS Premium. Можна використовувати з мобільною версією, доступною в Google Play та App Store, або з веб-додатком, перейшовши за таким посиланням: eu.premium.salusconnect.io



Zarejestruj się, stwórz konto i zatwierdź je. Następnie zaloguj się.

Zaregistrujte se a vytvořte si účet. Poté se můžete přihlásit do aplikace SALUS Premium.

Зареєструйтесь, підтвердіть створений акаунт і вийдіть в застосунок.

Зареєструйтесь, підтвердіть створений акаунт і увійдіть у застосунок.



Po wprowadzeniu wszystkich danych kliknij "Aktywuj moją bramkę". Proces ten może potrwać do 6 minut.

Po zadání všech údajů klikněte na tlačítko "Aktivace mé brány". Tento proces může trvat až 6 minut.

После ввода всех данных нажмите кнопку "Activate my gateway". Процесс может занять до 6 минут.

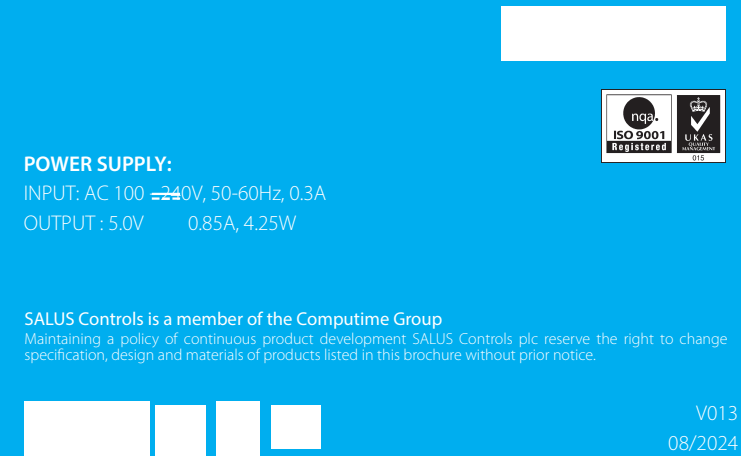
Після введення всіх даних натисніть кнопку «Activate my gateway». Процес може зайняти до 6 хвилин.

Po aktywacji bramki aplikacja automatycznie przejdzie do pulpitu nawigacyjnego, a trzy diody LED na brance zaświecą się na zielono.

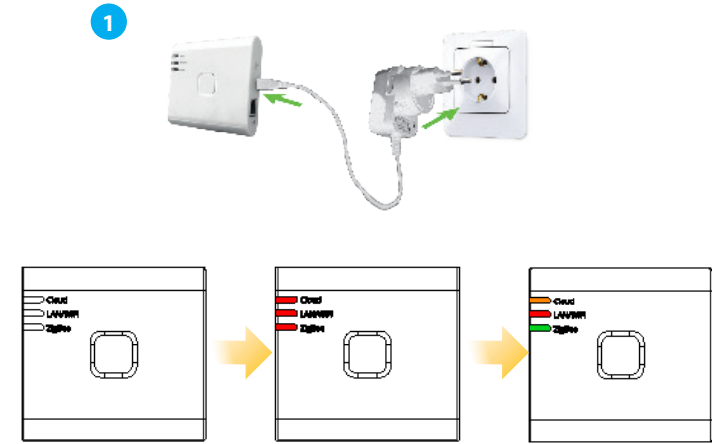
Po aktivaci brány aplikace automaticky přejde na ovládací panel a tři kontrolky LED na bráně se rozsvítí zeleně.

После активации шлюза приложение автоматически перейдет в режим Dashboard, а три светодиода на шлюзе загорятся ровным зеленым светом.

Після активації шлюзу застосунок автоматично перейде в режим навігаційний робочий стіл, а три світлодіоди на шлюзі загоряться рівним зеленим світлом.



- Instalacja w trybie online - przy użyciu Bluetooth**
(z Internetem za pomocą aplikacji SALUS Premium)
- Instalace v režimu Online - pomocí Bluetooth**
(s připojením k internetu přes aplikaci SALUS Premium)
- Установка в режиме Online - использование Bluetooth**
(с подключением к Интернету через приложение SALUS Premium)
- Встановлення в режимі Online - використання Bluetooth**
(з підключенням до Інтернету через додаток SALUS Premium)

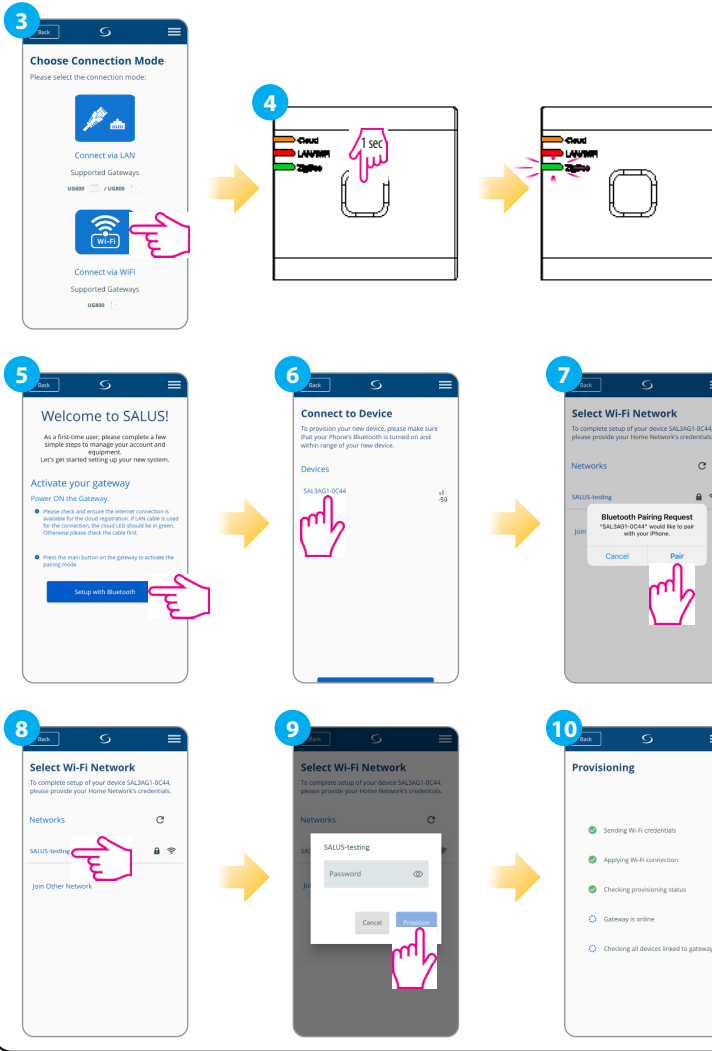


- 2

Po włączeniu bramki wykonaj kroki od 2 do 5 z części „Instalacja w trybie online - przy użyciu kabla Ethernet”.
- Po zapnutí brány postupujte podle kroků 2 - 5 z „Instalace v režimu Online - pomocí kabelu Ethernet”.

После включения шлюза выполните шаги 2–5 из раздела «Установка в режиме Online - с использованием кабеля Ethernet».

Після увімкнення шлюзу виконайте кроки 2-5 з розділу «Встановлення в режимі Online - з використанням кабелю Ethernet».

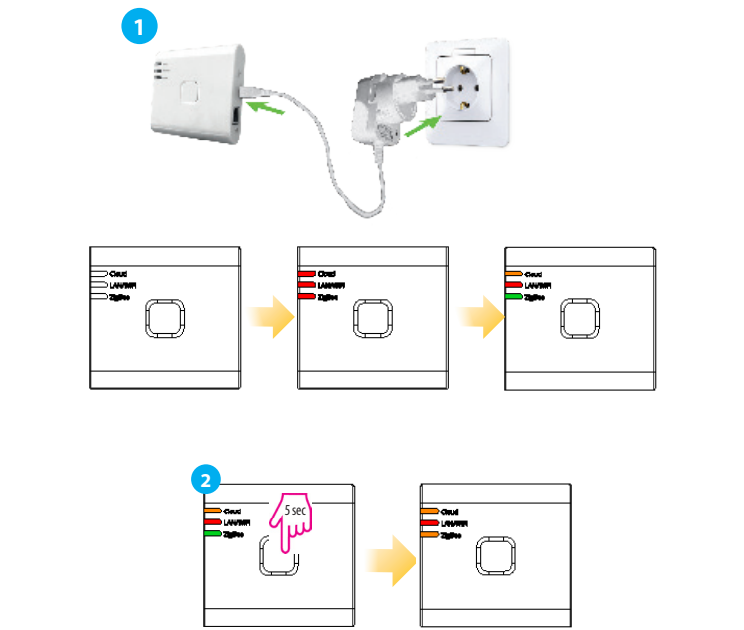


- 11

Po wprowadzeniu wszystkich danych kliknij “Aktywuj moją bramkę”. Proces ten może potrwać do 6 minut.
- Po zadání všech údajů klikněte na tlačítko “Activate my gateway”. Tento proces může trvat až 6 minut.
- После ввода всех данных нажмите кнопку “Activate my gateway”. Процесс может занять до 6 минут.
- Після введення всіх даних натисніть кнопку «Activate my gateway». Процес може зайняти до 6 хвилин.
- 13

Po aktywacji bramki aplikacja automatycznie przejdzie do pulpitu nawigacyjnego, a trzy diody LED na bramce zaświecą się na zielono.
- Po aktivaci brány aplikace automaticky přejde na ovládací panel a tři kontrolky LED na bráně se rozsvítí zeleně.
- После активации шлюза приложение автоматически перейдет в режим Dashboard, а три светодиода на шлюзе загорятся ровным зеленым светом.
- Після активації шлюзу застосунок автоматично перейде в режим навігаційний робочий стіл, а три світлодіоди на шлюзі загоряться рівним зеленим світлом.

- Instalacja w trybie lokalnym (Offline)**
(bez połączenia z Internetem)
- Instalace v režimu Offline**
(bez připojení k internetu)
- Установка в локальном режиме**
(без доступа к Интернету)
- Встановлення в локальному режимі**
(без доступу до Інтернету)

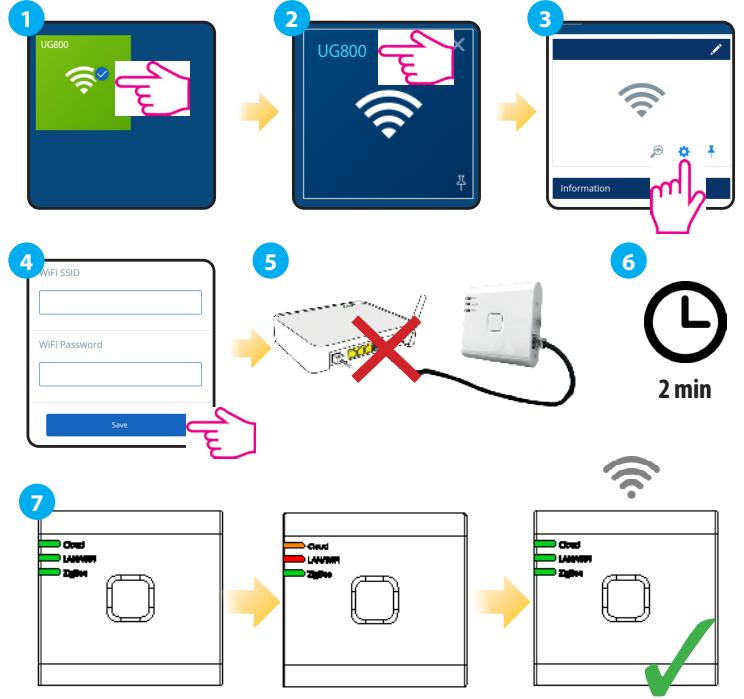


- Aby rozpocząć instalację systemu, naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 5 sekund, aż dioda LED ZigBee zaświeci się na pomarańczowo. Oznacza to, że sieć ZigBee jest gotowa do przyjęcia urządzeń Salus Premium.
- Instalaci systému zahájte stisknutím a podržením tlačítka po dobu 5 sekund, dokud se kontrolka ZigBee nerozsvítí oranžově. To znamená, že síť ZigBee je připravena přijímat zařízení Salus Premium.
- Познámка:** Информаци о синхронизации jednotlivých zařízení systému iT600 s UG800 naleznete v uživatelské návodu příslušného modelu.
- Для начала установки системы нажмите и удерживайте кнопку в течение 5 секунд, пока светодиод ZigBee не загорится сплошным оранжевым цветом. Это означает, что сеть ZigBee готова к приему устройств Salus Premium.
- Мерк:** Vi anbefaler på det sterkeste at du leser håndboken for de enkelte enhetene før du starter installasjonsprosessen for hver av dem.
- Для початку встановлення системи натисніть і утримуйте кнопку протягом 5 секунд, доки світлодіод ZigBee не загориться суцільним помаранчевим кольором. Це означає, що мережа ZigBee готова до прийому пристроїв Salus Premium.
- Примітка:** Ми наполегливо рекомендуємо вам ознайомитися з інструкціями до окремих пристроїв перед початком процесу встановлення кожного з них.

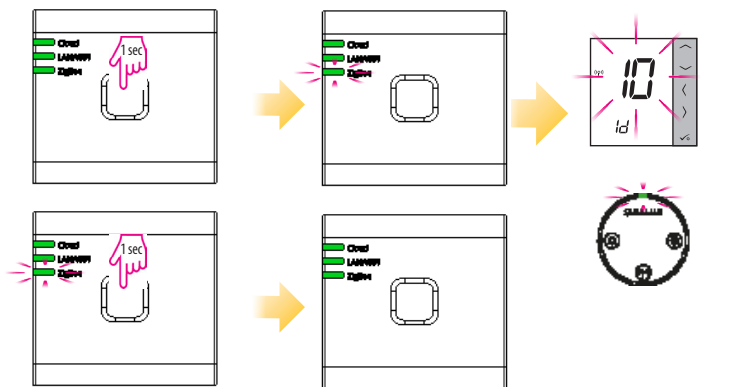
- 3

Gdy wszystko zostanie sparowane, naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 5 sekund, aż dioda LED ZigBee zaświeci się na zielono. Jeśli chcesz wymienić lub dodać nowe urządzenia, wykonaj kroki od 2 do 3.
- Uwaga:** Jeśli chcesz změnit tryb Offline na Online, musíš zanechť sprzet za pośrednictwem aplikace. Wszystkie ustawienia systému zostaną automaticky přeneseny na server v chmurze SALUS. Nie ma potrzeby ponownej instalacji w trybie Online.
- Когда все устройства сопряжены, нажмите и удерживайте кнопку в течение 5 секунд, пока светодиодный индикатор ZigBee не загорится зеленым цветом. Если необходимо заменить или добавить новые устройства, выполните шаги 2 - 3.
- Зміна можливості підключення з LAN на WiFi**
Aby zmienić połączenie z LAN na WiFi, wykonaj poniższe kroki.
WiFi SSID: nazwa Twojej sieci bezprzewodowej (wielkość znaków ma znaczenie)
WiFi Password: hasło Twojej sieci bezprzewodowej
Uwaga: Połączenie WiFi może być mniej stabilne od połączenia poprzez kabel.
- Poznámka:** Pokud chcete změnit režim offline na režim online, musíte najít zařízení prostřednictvím aplikace. Všechna nastavení systému se automaticky přesunou na cloudový server SALUS. V režimu Online nemusíte instalaci provádět znovu.
- Если вы хотите сменить режим Offline на режим Online, необходимо найти оборудование через приложение. Все настройки системы будут автоматически перенесены на облачный сервер SALUS. Повторная установка в режиме Online не требуется.
- Коли всі пристрої пов'язані, натисніть і утримуйте кнопку впродовж 5 секунд, доки світлодіодний індикатор ZigBee не загориться зеленим кольором. Якщо необхідно замінити або додати нові пристрої, виконайте кроки 2 - 3.
- Увага:** Якщо ви хочете змінити режим Offline на режим Online, необхідно знайти обладнання через додаток. Усі налаштування системи будуть автоматично перенесені на хмарний сервер SALUS. Повторне встановлення в режимі Online не потрібно.

- Zmiana łączności z LAN na WiFi**
Aby zmienić połączenie z LAN na WiFi, wykonaj poniższe kroki.
WiFi SSID: nazwa Twojej sieci bezprzewodowej (wielkość znaków ma znaczenie)
WiFi Password: hasło Twojej sieci bezprzewodowej
Uwaga: Połączenie WiFi może być mniej stabilne od połączenia poprzez kabel.
- Změna připojení z LAN na WiFi**
Chcete-li změnit připojení z LAN na WiFi, postupujte podle následujících kroků.
WiFi SSID: název sítě (pozor na velká a malá písmena)
WiFi Heslo: heslo sítě.
Poznámka: WiFi připojení k internetu nemusí být tak stabilní jako připojení kabelem.
- Зміна можливості підключення з LAN на WiFi**
Чтобы изменить подключение с LAN на WiFi, выполните следующие действия.
WiFi SSID: название Вашей беспроводной Интернет сети (Регистр символов имеет значение)
WiFi Password: пароль Вашей Интернет сети
Важно: Подключение к беспроводной сети может быть не таким устойчивым, как по кабелю
- Зміна можливості підключення з LAN на WiFi**
Щоб змінити підключення з LAN на WiFi, виконайте такі дії.
WiFi SSID: назва Вашої бездротової Інтернет мережі (регістр символів має значення)
WiFi Password: пароль Вашої Інтернет мережі
Важно: Підключення до бездротової мережі може бути не таким стійким, як по кабелю



- Identyfikacja sparowanych urządzeń**
Aby sprawdzić, które urządzenia są sparowane z Twoim systemem, wciśnij przycisk na UG800. Gdy na UG800 dioda ZigBee zacznie migać na zielono to na każdym sparowanym urządzeniu pojawi się odpowiednia informacja. Poczekaj 10 minut, aby proces zakończył się automatycznie lub wciśnij ponownie przycisk na UG800, aby zakończyć go natychmiast.
- Identifikace spárovaných zařízení**
Chcete-li zkontrolovat, která zařízení jsou se systémem spárována, stiskněte tlačítko na UG800. Pokud na UG800 blíká zelená LED dioda - na každém správně spárovaném zařízení se zobrazí informace. Vyčkejte 10 minut, než se režim identifikace automaticky ukončí, nebo znovu stiskněte tlačítko na UG800, než se režim identifikace automaticky ukončí.
- Проверка конфигурации системы**
Для проверки правильности установки системы используйте режим идентификации. Нажмите кнопку на 1 секунду для активации режима. Используя идентифицирующий сигнал координатора Вы увидите все устройства подключенные к системе. Нажмите снова на 1 секунду. Режим автоматически закончится через 10 мин.
- Перевірка конфігурації системи**
Для перевірки правильності встановлення системи використовуйте режим ідентифікації. Натисніть кнопку на 1 секунду для активації режиму. Використовуючи ідентифікаційний сигнал координатора, Ви побачите всі пристрої, під'єднані до системи. Натисніть знову на 1 секунду. Режим автоматично закінчиться через 10 хв.



- Przywracanie ustawień fabrycznych**
Przywrócenie ustawień fabrycznych w bramce UG800 spowoduje usunięcie z jej pamięci wszystkich ustawień i sparowanych z nią urządzeń. Aby to zrobić, użyj spinacza do papieru lub szpilki, aby nacisnąć i przytrzymać przycisk przez około 10 sekund, aż wszystkie diody LED zaświecą się na pomarańczowo, a następnie zwolnij go.
- Obnova továrního nastavení**
Obnovením továrního nastavení brány UG800 se z její paměti vymažou všechna nastavení a spárovaná zařízení. K restartu brány použijte kancelářskou sponku nebo špičku, stiskněte a podržte tlačítko po dobu asi 10 sekund, dokud se všechny LED diody nerozsvítí oranžově, a poté jej uvolněte.
- Сброс до заводских настроек**
Восстановление заводских настроек в шлюзе UG800 удалит из его памяти все настройки и сопряженные с ним устройства. Для этого с помощью скрепки или булавки нажмите и удерживайте кнопку около 10 секунд, пока все светодиоды не загорятся оранжевым, и отпустите ее.
- Скидання до заводських налаштувань**
Відновлення заводських налаштувань у шлюзі UG800 видалить з його пам'яті всі налаштування і пов'язані з ним пристрої. Для цього за допомогою скріпки або шпильки натисніть і утримуйте кнопку близько 10 секунд, доки всі світлодіоди не засвітяться помаранчевим, і відпустіть її.

